# SII 8.31: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 31. (A.R. No. 445 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0031

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0031.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 kulottuṅkacoḻa**de**vaṟku yāṇṭu nālāvatu ceyyūrāṉa **ja**yaṅkoṇṭacoḻanallūr Ūrom I(v)vūr **de**va〈2〉rkaḻukkut tiruppaṭimāṟṟukku Uṭalāka Ivvūr Uppuppaṭukkum Aḷam toṇṇūṟṟilum Uppupaṭut(ta) Aḷaṅkaḷil{p} para**deśi**kaḷukku〈m〉 maṟ〈3〉ṟum kācukkuk koṇṭārkkum Aḷantu muṟppaṭṭa Uppil Uppuppiṭi vaittaparicāvatu veḷūraḷattil Uppuppiṭiyā luḷḷutu kurukī**śva**〈4〉**ra**muṭaiyama**hāde**vaṟkum vaṭamuṭṭaikālaḷam veḷūraḷattukkut teṟku muṭṭaikālukku vaṭakku naṭuvuḷḷa Aḷaṅkaḷi luppuppiṭi〈5〉yā luḷḷatu puṟṟiṭaṅkoṇṭaruḷiṉa ma**hāde**vaṟku Irukūṟum I**de**var paḷḷiyaṟainācciyāṟku Oru kūṟum koḷvatākavum teṉmuṭṭai〈6〉 kālaḷattil vaṭakkaṭaiya patti luppuppiṭiyā luḷḷatu Arumoḻi**śvara**muṭaiya **mahāde**vaṟkum Iṭapāṭiyiṟai Oṭaiycciṟu〈7〉vatikku vaṭakki laḷamuṭpaṭat teṟkut tāṅkuvāṉaḷa muṭpaṭṭa pattaḷattil Uppup piṭiyāl Uḷḷatu kulottuṅkacoḻī**śva**〈8〉**ra**muṭaiyāṟkum Ippiṭiyāṟ teṟkiṟ kaṅkaikoṇṭāṉkāli laḷa muṉṟum teṟkiṟ periyaaḷam Oṉṟumāka nālaḷattiṟ piṭiyāluḷ〈9〉ḷatukku [10+]〈10〉 [10+] paṇṭārattil [9+] (ma)turāntakaviṇṇakarāḻv(ār)kkum Ippaṭiyi litaṉ〈11〉 [10+] koṇṭaḷattāluḷḷa Uppu

[4+] coḷīśv**a**ra muṭaiya ma**hā**tevarkkum kaṅkaikoṇṭa coḻap〈12〉peraḷattilum] viṭṭa piṭiyā luḷḷatu **sūryya**tevarkkum U(ṭ)aiyāṟkum Ārukа**dade**vaṟkum Okkak koḷḷakkaṭavatākavum 〈|〉 Ivvaḷaṅkaḷiṟ para**deśi**kaḷukkump〈13〉 [4+] kātiṭṭāṟkum Aḷantu [9+] nāṅkaḷe(Uppa)ḷappittukkoṇṭu Aḷattā lorukācu [4+] kkaṭavomākavum Eṅkaḷāl (mun)ṟattoṉṟu nāṅkaḷ〈14〉 viṭṭomākil **śrīmāheśvara**ñceyvikkakaṭava **de**vakaṉmikaḷum tāṅka(ḷe) Uppup piṭittu I [8+] Ikkācu celuttakkaṭavārkaḷākavum **sa**m mati

## Commentary

The inscription is incomplete.

## Bibliography

Digital edition of SII 8.31 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

### Primary

**[SII]** Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 15–16, item 31.